

ДОГОВІР
про співробітництво

м. Харків

10. 07. 2017 року

СТАТТЯ I.
Загальні умови

Грунтуючись на принципах дружби, братерства та співпраці між Україною та Китайською Народною Республікою, Харківська державна академія дизайну і мистецтв, в особі ректора, академіка Даниленка Віктора Яковича, яка діє на підставі Статуту академії, надалі (Сторона А) та Шанхайське товариство культури, науки і технології з обмеженою відповідальністю, в особі представника Чжен Ган, надалі (Сторона Б), після дружніх перемовин та консультацій між двома сторонами, на основі рівності та взаємної вигоди, загального розвитку узгодженого проекту з питань освіти і мистецтва досягли мети підписанням цього договору про співробітництво.

СТАТТЯ II.
Співробітництво між двома сторонами

2.1 Найменування, адреса представника.

Сторона А (заказник) Харківська державна академія дизайну і мистецтв.

Адреса: вулиця Мистецтв, 8 г. Харків, Україна, 61002

Сторона Б (виконавець) Шанхайське товариство культури, науки і технології з обмеженою відповідальністю.

Адреса: Китай, Шанхай, район Сюцяхуй, вул. Західна ДзенГво283 LOFT, офіс 903, індекс 20035.

Представник: Чжен Ган

2.2. Властивості партнерства: Сторона А - Харківська державна академія дизайну і мистецтв (заснована з 1805р.); Сторона Б – китайсько-український центр культури та мистецтва в Шанхаї при асоціації комерційних компаній та посол консульства України в Шанхаї, що є покликаним сприяти між двома країнами Китаєм та Україною в галузі культури, освіти та інших сфер обміну та співпраці.

СТАТТЯ ІІІ.

Зміст співробітництва

Сторона Б виступатиме агентом Сторони А, відповідальна за усі переговори в китайському університеті м.Чанчжоу, буде сприяти співробітництву у справах пов'язаних з навчанням, у тому числі взаємного визнання академічної освіти, короткострокового навчання, міжшкільного обміну знаннями та іншими академічними програмами. В даний угоді Сторона А не вправі призначити стороннього агента або партнера.

СТАТТЯ ІV.

Співробітництво сторін, обов'язки і зобов'язання

4.1 Обов'язки та зобов'язання Сторони А

Сторона А буде активно співпрацювати зі Стороною Б щоб налагодити міжвузівську співпрацю в китайському університеті м.Чанчжоу, також співпрацювати з українською стороною, а саме з Міністерством освіти і науки України, своєчасно доповідати Стороні Б про навчальний стан. Сторона А має заобов'язок передавати Стороні Б всі відповідні матеріали та інформацію щодо навчання та співпраці в галузі мистецтва та дизайну.

4.2 Обов'язки та зобов'язання Сторони Б

Сторона Б відповідальна за переговори та співпрацю Сторони А з китайським університетом м. Чанчжоу. У випадку згоди обоїх сторін, Сторона Б зобов'язується допомагати Стороні А у здійсненні будь-якої роботи з проекту університету м.Чанчжоу з питань освіти, науки та мистецтва. Також Сторона Б зобов'язується взяти на себе фінансову відповідальність перед Стороною А за переліт до Китаю м.Чанчжоу, та поточні кошти пов'язані з проживанням та перебуванням Сторони А на момент робочої поїздки для проведення переговорів та обговорення спільних проектів.

СТАТТЯ V

Розподіл вигід

Обидві сторони спільно розділятимуть результат співпраці з китайським університетом м.Чанчжоу. За конкретні проекти розподілу результату співпраці між вузами будуть додатково складені окремі угоди на підставі цієї угоди.

СТАТТЯ VI

Вступ протоколу в силу, його зміни та припинення

- 6.1. Договір набирає чинності з дати підпису його обома сторонами і діє 5 років;
- 6.2 Для будь яких змін договору потрібна письмова згода обох сторін;
- 6.3. Розірвання договору можливе лише після того, як одна зі сторін заздалегідь(бмісяців) письмово попередить про наміри іншу сторону.

СТАТТЯ VII

Інші умови

7.1 Договір написан китайською та українською мовами, обидва тексти мають однакову юридичну силу.

7.2. Договір складений у двох примірниках, у кожній зі сторін зберігається по одному примірнику китайською та українською мовами.

**Харківська державна академія
дизайну і мистецтв**

вул.Мистецтв,8 Харків, Україна
тел. (+057)706-04-04,706-15-57
тел./факс+(057)706-15-60

**Шанхайське товариство
культури, науки і технології
з обмеженою відповідальністю**

КНР м.Шанхай, район Сюцяхуй
вул.Західна Дзен Гво 283 LOFT
офіс 903, індекс 20035

Ректор

Харківської державної академії
дизайну і мистецтв



академік В.Я.Даниленко

Представник



Чжен Ган